

PL INFORMACJE DOTYCZĄCE STOSOWANIA FILTRÓW DO APARATÓW ODDECHOWYCH

UWAGI OGÓLNE

Sprzęt filtrujący przeciwigazowy i/lub przeciwpylowy składa się z części twarzowej (maska, półmaska) lub maski/hełmu/kaptura z wymuszonym przepływem powietrza, jest wyposażony w jeden lub dwa filtry i oczyszcza wdychane powietrze z obecnych w nim gazów, oparów, pyłów, mgieł i dymów.

Ograniczenia stosowania zależą od typu filtra, rodzaju części twarzowej i warunków środowiskowych. Poniższe informacje powinny być uzupełnione przepisami obowiązującymi w danym kraju i instrukcjami sprzętu ochronnego, z którym będą skompletowane filtry.

Użytkowanie filtrów niezgodne z niżej zamieszczonymi informacjami spowoduje unieważnienie gwarancji i zniesienie odpowiedzialności producenta.

Środki ochrony dróg oddechowych z filtrem są ŚOI III kategorii (załącznik I Rozporządzenia (UE) nr 2016/425) i mogą być stosowane tylko przez osoby przeszkolone, świadome ograniczeń nałożonych przez przepisy.

POCHŁANIACZE GAZOWE, FILTRY PRZECIWPYLOWE I FILTROPOCHŁANIACZE

Poszczególne filtry są oznaczone charakterystycznym kolorem i symbolem, zależnie od rodzaju ochrony, którą zapewniają zgodnie z normami EN 14387:2004+A1:2008 (pochłaniacze gazów i filtropochłaniacze), EN 143:2000/A1:2006 (filtry przeciwpylowe), EN 12941:1998 +A2:2008 i EN 12942:1998 +A2:2008 (filtry przeciwpylowe i filtropochłaniacze do sprzętu z wymuszonym przepływem powietrza) oraz DIN 58620:2006 (dla filtrów CO).

Pochłaniacze gazowe: chronią przed szkodliwymi gazami i oparami

Filtry przeciwpylowe: chronią przed szkodliwymi pyłami

Filtropochłaniacze: chronią jednocześnie przed szkodliwymi gazami i pyłami.

Filtry są oznaczane w zależności od ich przeznaczenia, na przykład typ filtra wskazywany jest symbolem literowym i kodem koloru, z kolei klasa filtra – numerem.

TYP FILTRA	KLASA	KOLOR OZNAKOWANIA	PRZEZNACZENIE
A	1, 2 lub 3	Brązowy	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia > 65°C
AX	-	Brązowy	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia < 65°C
B	1, 2 lub 3	Szary	Gazy i opary nieorganiczne
E	1, 2 lub 3	Żółty	Gazy kwaśne
K	1, 2 lub 3	Zielony	Amoniak
CO	-	Czarny	Tlenek węgla
HgP3	-	Czerwony-Biały	Opary rtęci
NOP3	-	Niebieski-Biały	Tlenki azotu (NO, NO ₂ , NO _x)
P	1, 2 lub 3	Biały	Pyły, dymy i mgły

Minimalna skuteczność filtrowania jest regulowana przez przepisy prawne i podsumowana w tabeli 1 i tabeli 2.

Filtry są produkowane w różnych kombinacjach ich typów i z różnymi klasami skuteczności filtrowania, aby umożliwić dobór najbardziej odpowiedniego dla konkretnych potrzeb. W tabeli 3 zamieszczono modele filtrów SPASCIANI.

DOBÓR ŚRODKÓW OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH

W tabeli „Assigned Protection Factor” wskazano nominalny wskaźnik ochrony (NPF) i spodziewany (APF) poszczególnych środków ochrony w niektórych krajach europejskich.

Spodziewany wskaźnik ochrony to poziom ochrony układu oddechowego w miejscu pracy, który rzeczywiście może zostać osiągnięty po prawidłowym założeniu środka ochrony dróg oddechowych. Wskaźnik APF pomnożony przez NDS substancji umożliwia obliczenie dopuszczalnej wartości stężenia, na które może być narażony pracownik wyposażony w określony środek ochrony dróg oddechowych. Kryteria doboru, sposób konserwacji sprzętu filtrującego, definicje oraz aplikacje APF określa norma europejska EN 529:2005 i odnośne przepisy krajowe.

Przy stosowaniu pochłaniaczy gazów nie należy przekraczać następujących stężeń: klasa 1 przy stężeniu do 0,1% obj.; klasa 2 przy stężeniu do 0,5% wg normy EN 14387.

Przy stosowaniu sprzętu filtrującego z wymuszonym przepływem powietrza nie należy przekraczać następujących stężeń: klasa 1 przy stężeniu do 0,05%; klasa 2 przy stężeniu do 0,1% wg normy EN 12941 i 12942 (najwyższe dopuszczalne stężenie, które należy wziąć pod uwagę, będzie najbardziej zachowawczą wartością między wielokrotnością NDS x APF a wartością procentową objętości).

WSKAZANIA I OGRANICZENIA STOSOWANIA

- Filtry należy przechowywać w oryginalnie zamkniętym opakowaniu, w miejscu o temperaturze i wilgotności wskazanych na etykiecie i opakowaniu. Mogą być użyte do wskazanego terminu ważności.
- Wybrać filtr zwracając uwagę na kolor i symbol oznakowania.
- Filtry należy wymienić na nowe w ciągu sześciu miesięcy po otwarciu opakowania, nawet jeśli nie zostały wykorzystane. Należy zanotować na korpusie filtra datę otwarcia opakowania.
- Zabrania się użytkowania sprzętu filtrującego:
 - gdy rodzaj gazu i/lub jego stężenie nie są znane
 - w atmosferach wzbogaconych w tlen
 - w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem (strefa 0 i 20)
- Stosować sprzęt filtrujący TYLKO w miejscach, w których zawartość tlenu w powietrzu wynosi co najmniej 17% objętości. Zabrania się używania go w zamkniętych przestrzeniach (zbiorniki, studnie, kontenery, itp.) (* wartości określone przez przepisy krajowe).
- Nie jest możliwe wcześniejsze ustalenie okresu użytkowania pochłaniaczy gazów. Pochłaniacz należy ostatecznie wymienić, gdy zapach substancji będzie wyczuwalny wewnątrz części twarzowej. Ta reguła nie dotyczy gazów bezwonnych i pozbawionych smaków (np. tlenek węgla CO), które wymagają zastosowania specjalnych środków ostrożności. UWAGA! Osoby z osłabionym węchem nie powinny używać sprzętu filtrującego.
- Zużycie się filtrów przeciwpyłowych objawia się stopniowym wzrostem oporu przepływu powietrza i trudnościami w oddychaniu.
- Filtry o wadze przekraczającej 300 g nie mogą być montowane bezpośrednio na półmaskach.
- Filtry o wadze przekraczającej 500 g nie mogą być montowane bezpośrednio na maskach pełnotwarzowych.
- Filtry zapakowane w oryginalnym opakowaniu nie wymagają zachowania szczególnych środków ostrożności podczas transportu.
- Filtry HgP3 mogą być używane przez maksymalnie 50 godzin i należy je wyrzucić po zakończeniu okresu użytkowania.
- Filtry AX są jednorazowego użytku.
- Filtry NOP3 są jednorazowego użytku (przy maksymalnym stężeniu substancji 0,25% obj.).
- Filtry do ochrony przed tlenkami węgla CO są jednorazowego użytku. Maksymalny czas ich użytkowania wynosi 20 minut i muszą być przechowywane zamknięte w oryginalnym opakowaniu do czasu ich użycia.
- Stosowanie filtrów wstępnych w bardzo zapyłonym środowisku pracy przedłuża żywotność filtra, ale może spowodować szybki wzrost oporu przy oddychaniu, dlatego zalecamy ich częstą wymianę.
- Filtry muszą być usuwane zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów krajowych. Filtry P, A i AX są odpadami klasyfikowanymi jako inne niż niebezpieczne, jeśli nie zostały wykorzystane, ale po ich użyciu do filtrowania substancji stają się odpadami niebezpiecznymi. Wszystkie pozostałe pochłaniacze i filtropochłaniacze są zaliczane do odpadów niebezpiecznych (nawet jeśli nie zostały wykorzystane).
- Stosowanie sprzętu filtrującego z pochłaniaczami gazów i filtropochłaniaczami podczas pracy z użyciem otwartego ognia lub w obecności rozprysków stopionego metalu może stanowić zagrożenie dla operatora.
- Nie należy mylić oznaczeń według norm EN 12941 / EN 12942 (klasa ochrony oczyszczającego sprzętu z wymuszonym przepływem powietrza) z oznaczeniami innych norm.

STOSOWANIE

- Z filrami należy obchodzić się ostrożnie – nie wolno ich uderzać, upuszczać lub przebijać ostrymi przedmiotami. W przypadku upuszczenia filtra, zauważenia na nim śladów uszkodzeń, wydostania się węgla lub innych problemów, należy go wyrzucić.
- Otworzyć oryginalne opakowanie i pokrywę filtra bezpośrednio przed jego użyciem.
- Sprawdzić, czy filtr nadaje się do przewidzianego użycia, kontrolując typ i klasę wskazane na etykiecie.
- Dokręcić dokładnie filtr do urządzenia. W przypadku filtrów z gwintem EN 148-1, dokręcić do oporu filtr do złączki obecnej na sprzęcie filtrującym. Filtry ze specjalną złączką należy zaczepić do bocznych zaczepów obecnych na sprzęcie filtrującym.
- Filtry ze specjalną złączką używane w zestawie 2 szt. muszą być tego samego typu. Po zużyciu się filtry muszą być wymienione obydwa jednocześnie.
- Założyć sprzęt filtrujący, sprawdzić jego idealne przyleganie do twarzy i szczelność (wykonać głęboki wdech przykrywając dłońią filtr – maska powinna idealnie przylegać do twarzy i gwarantować szczelność; dodatkowe informacje na temat testu szczelności można znaleźć w instrukcji obsługi używanej maski).

OZNAKOWANIE

Na etykiecie filtra są zamieszczone następujące informacje (objaśnienie użytych symboli i piktogramów – patrz Tab.4).

- Nazwa producenta, model, typ i klasa, zastosowana norma, numer partii produkcji, piktogram i data ważności, piktogramy wskazujące właściwy sposób przechowywania, symbol filtra do zastosowania w zestawie 2 szt. (jeśli dotyczy), piktogram „Przeczytać uważnie informację w instrukcji”.
- Oznakowanie CE wskazuje zgodność z podstawowymi wymogami zawartymi w Załączniku II Rozporządzenia (UE) nr 2016/425. Numer 0426 określa Jednostkę Notyfikowaną Italcert S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Mediolan (Włochy), odpowiedzialną za kontrolę produkcji zgodnie z modułem D Rozporządzenia (UE) nr 2016/425 i zaangażowaną do wydania certyfikatu zgodności z oznaczeniem CE zgodnie z modułem B Rozporządzenia (UE) nr 2016/425.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności WE wybranego produktu jest dostępna na stronie internetowej www.spasciani.com w sekcji Download.

Uwagi dotyczące Tab. 3:

- Filtry 2030/2040 muszą być używane jako zestaw składający się z 2 szt.; po zużyciu się filtrów, należy wymienić obydwa jednocześnie. Stosować zawsze obydwa filtry tego samego typu.
- Dla filtra 100 LD P3 R dostępne są filtry wstępne (kod 109180000) mocowane za pomocą pierścieni wstępnego filtra (kod 109170000).
- Dla filtrów 2030/2040 dostępne są filtry wstępne (kod 109190000) mocowane za pomocą pierścieni wstępnego filtra (kod 109160000).
- ‡ Filtry 203 UP3 i 203 AXP3 NR D muszą być używane tylko w połączeniu z maską pełnotwarzową (o wadze przekraczającej 300 g).
- ♣ Z systemem Spasciani TURBINE TM zgodnie z normą EN 12942 i TURBINE TH zgodnie z normą EN 12941.
- * Maski pełnotwarzowe TR 2002 CL2 / TR 2002 CL3 z adapterem DUPLA (kod 157900000).
- Jeśli filtr 203 UP3 jest stosowany do ochrony przed CO i NO, może być użyty wyłącznie podczas jednej zmiany roboczej (NR).
Filtr 203 UP3 może być używany wielokrotnie, podczas kilku zmian roboczych (R), jeśli jest stosowany do ochrony przed gazami A2B2E2K2Hg oraz pyłami, dymami i mgłami.
Po wyjściu z oryginalnego opakowania i użyciu filtra 203 UP3, nie może on już być stosowany do ochrony przed CO.

Objaśnienie / Legend / Legende / Légende / Leyenda / Legende / θρύλος

	PL	EN	DE	FR	ES	NL	EL
APF	Spodziewany lub osiągalny wskaźnik ochrony	Assigned protection factor	Erteilter Schutzfaktor	Facteur de Protection assigné	Factor de protección asignado u operativo	Operatieve of toegekende beschermingsfactor	Τιθέμενος συντελεστής προστασίας
NPF	Nominalny wskaźnik ochrony	Nominal protection factor	Nominalschutzfaktor	Facteur de protection nominal	Factor de protección nominal	Nominale beschermingsfactor	Ονομαστικός συντελεστής προστασίας
FI	Typ filtra	Filter type	Filtertyp	Type du filtre	Filtro tipo	Filter type	Τύπος φίλτρου
FA	Część twarzowa	Facepiece	Atemanschluss	Pièce faciale	Adaptador facial	Mondstuk	Τμήμα προσώπου
R	Złączka:	Connector	Anschluss	Raccord	racor	Koppeling	Σύνδεσμος
RNA	Oddychanie bez wpomagania	Un-assisted Respirator	Filtergerät ohne Gebläseunterstützung	Respirateur Non - assisté	respiración no asistida	Zelfaanzuigend masker	Αναπνευστήρας μη υποβοηθούμενος
TA	Oddychanie wspomagane wentylatorem	Powered Assisted respirator.	Gebläseunterstütztes Filtergerät	Respirateur assisté à Turbine	respiración turbo asistida	motor aangedreven maskers	Υποβοηθούμενος με το Turbo
FTC	Typ filtra i klasa	Filter type and class	Filtertyp und Klasse	Type et classe filtres	Tipo y clase filtro	Filtertype en klasse	Τύπος και κατηγορία φίλτρου
GT	Gaz testowy	Gas Test	Gas Test	Gaz Test	Gas Test	Gastest	Δοκιμή Αερίου
TC	Stężenie gazu testowego	Test gas concentration	Prüfgas konzentration	Concentration gaz test	Concentración gas prueba	Gasconcentratie test	Δοκιμή συγκέντρωσης αερίου
BC	Stężenie przebicia	Breakthrough concentration	Durchbruchkonzentration	Concentration de rupture	Concentración de rotura	Scheurconcentratie	Συγκέντρωση εισόδου

BT	Minimalny czas do przebicia	Minimum Breakthrough time	Mindest Durchbruchzeit	Temps de rupture minimums	Tiempos de rotura mínimos	Scheurtijd minima	Ελάχιστος χρόνος διέλευσης
FC	Klasa filtra	Filter class	Filterklasse	Classe du filtre	Clase de filtro	Filterklasse	Κατηγορία φίλτρου
MP	Maks. penetracja filtra (%)	Maximum filter penetration	Max. Durchlassgrad	Pénétration max du filtre	Máxima penetración del filtro	Maximumdoor dringing	Μέγιστη διαπέραση του φίλτρου με αεροζόλ δοκιμής
NaCl	MP z NaCl	MP with NaCl	Mit NaCl	MP avec NaCl	Con NaCl	Met NaCl	Με NaCl
PO	MP z olejem parafinowym	MP with paraffin oil	Mit Parafinöl	MP avec huile de paraffine	Con aceite de parafina	Met paraffineolie	Με παραφινέλαιο

Tab. Assigned Protection Factor

Standard	Description	Filter class	NPF	DE	IT	UK
EN 140	Half and quarter mask/ Półmaska i ćwierćmaska / Demi masque ou quart de masque / Halb- oder Viertelmaste Halve en kwartmasker / Semimáscara y cuarto de máscara/ Ημι και τεάρτου προσωπίδα	P1	4	4	4	4
		P2	10	10	10	10
		Gas	20	30	30	10
		GasXP3	20	30	--	10
		P3	20	30	30	20
EN 136	Full face mask / Maska pełnotwarzowa / Masque complet/ Máscara entera/ Heel masker / Προσωπίδα ολοκλήρου προσώπου	P1	5	4	4	4
		P2	10	15	15	10
		Gas	2000	400	400	20
		GasXP3	1000	400	--	20
		P3	1000	400	400	40
EN 12941	Powered filtering device with hood / Oczyszczający sprzęt z wymuszonym przepływem powietrza wyposażony w hełm / ventilation assisté avec casque/ Helm mit Gebläse / Electrorespiradores con casco / Helm met blazer / Συσκευή ενεργού φιλτραρίσματος με κουκούλα	TH1	10	5	5	10
		TH2	50	20	20	20
		TH3	500	100	200	40
EN 12942	Powered filtering device with mask / Oczyszczający sprzęt ze wspomaganie przepływu powietrza wyposażony w maskę / ventilation assisté avec masque / Mask mit Gebläse / electrorespiradores con mascara/ Masker met blazer / Συσκευή ενεργού φιλτραρίσματος με προσωπίδα	TM1	20	10	10	10
		TM2	200	100	100	20
		TM3	2000	500	400	40

Tab. 1

FTC	GT	TC (% obj.)	BC (ml/m³)	BT (min)
A1 / A2 / A3	C ₆ H ₁₂	0.1 / 0.5 / 0.8	10 / 10 / 10	70 / 35 / 65
B1 / B2 / B3	Cl ₂	0.1 / 0.5 / 1.0	0.5 / 0.5 / 0.5	20 / 20 / 30
	H ₂ S	0.1 / 0.5 / 1.0	10 / 10 / 10	40 / 40 / 60
	HCN	0.1 / 0.5 / 1.0	10 / 10 / 10	25 / 25 / 35
E1 / E2 / E3	SO ₂	0.1 / 0.5 / 1.0	5 / 5 / 5	20 / 20 / 30
K1 / K2 / K3	NH ₃	0.1 / 0.5 / 1	25 / 25 / 25	50 / 40 / 60
NO-P3	NO	0.25	5	20
	NO ₂	0.25	5	20
Hg-P3	Hg	1.6 ml/m3	0.1	100 godz.
Ax	CH ₃ OCH ₃	0.05	5	50
	C ₄ H ₁₀	0.25	5	50

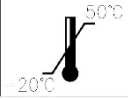
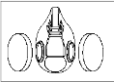
Tab. 2

FC	MP	
	NaCl	PO
P1 / P2 / P3	20 / 6 / 0.05	20 / 6 / 0.05

Tab. 3 - Typy filtrów - filters type – type de filtre – tipos de filtros - filters typen - filters typen - τυποι φίλτρων

FI	FA		
	R	RNA	TA
100 LD P3 R	EN 148-1	X	
100 P3 R (TM3 P R SL / TH2 P R SL) ♣	EN 148-1	X	X
100 K2	EN 148-1	X	
200 A2, 200 LBR A2, 200 A1P3 R D	EN 148-1	X	
201 B2, 201 E2, 201 A2B2, 201 A2B2E2	EN 148-1	X	
201 K2P3 R D	EN 148-1	X	
202 A2B2E2K2	EN 148-1	X	
202 AX	EN 148-1	X	
202 A2P3 R D, 202 B2P3 R D, 202 E2P3 R D	EN 148-1	X	
202 A2B2P3 R D (A1B2P R SL) ♣, 202 A2B2E2 P3 R D (A1B2E2P R SL) ♣	EN 148-1	X	X
203 A2B2E2K2P3 R D, 203 A2B2E2K2HgP3 R D ‡	EN 148-1	X	
203 UP3 (A2B2E2K2HgP3 R D / A2B2E2K2HgCO 20 NOP3 NR D)‡ ☼	EN 148-1	X	
203 AXP3 NR D ‡	EN 148-1	X	
2030 LD P3 R	DUETTA/DUO/ DUPLA*	X	
2030 A2, 2030 A1B1E1, 2030 A1B1, 2030 B1, 2030 E1, 2030 A1B1E1K1, 2030 K1	DUETTA/DUO/ DUPLA*	X	
2030 A1B1E1P2 NR, 2030 A1B1P2 NR, 2030 B1P2 NR, 2030 E1P2 NR, 2030 A1B1E1K1P2 NR, 2030 K1P2 NR	DUETTA/DUO/ DUPLA*	X	
2040 A1B1E1P3 R, 2040 A1B1P3 R, 2040 B1P3 R, 2040 E1P3 R, 2040 A1B1E1K1P3 R, 2040 K1P3 R, 2040 A2P2 NR, 2040 A2P3 R	DUETTA/DUO/ DUPLA*	X	

Tab. 4 - Symbole i piktogramy umieszczone na etykietach i opakowaniach - Symbols and Pictograms quoted on labels and packaging - Symboles et Pictogrammes reportés sur les étiquettes et sur les boîtes d'emballage- Símbolos y Pictogramas existentes en las etiquetas y en los envases - Symbole und Bildzeichen auf den Etiketten und/oder auf der Verpackungsschachtel - Symbolen en pictogrammen op de etiketten en op de verpakkingendozen - Σύμβολα και εικονογράμματα που αναφέρονται στις πινακίδες και/ή στη συσκευασία

 Przechowywać w temperaturach wskazanych na piktogramie Store within the temperatures indicated within the pictogram Conserver aux températures indiquées dans le pictogramme No superar las temperaturas indicadas en el pictograma Innerhalb der im Piktogramm angegebenen Höchsttemperaturen aufbewahren Bewaar binnen de maximumtemperaturen die op het pictogram staan Να διατηρείται στην θερμοκρασία που αναγράφεται στο εικονόγραμμα	 Podczas przechowywania nie przekraczać wskazanej wartości procentowej wilgotności względnej (RH) Do not exceed Percentage of relative humidity (RH) indicated during storage Ne pas dépasser le pourcentage d'humidité (UR) indiqué pendant le stockage Non exceder, en el almacenaje el nivel de humedad (HR) indicado Beim Einlagern den angegebenen Feuchtigkeitswert (R.F.) nicht überschreiten Bij bewaring het aangegeven percentage vochtigheid (UR) niet overschrijden Μην υπερβαίνεται το ποσοστό υγρασίας (UR) που αναφέρεται, κατά την αποθήκευση
 Sprawdzić wskazaną datę ważności rrrr/mm Read the expiry date quoted as yyyy/mm Lire la date limite d'utilisation reportée aaaa/mm Leer la fecha de caducidad reflejada aaaa/mm Das angeführte Ablaufdatum jjjj/mm lesen Lees de aangegeven vervaldatum jjjj/mm Διαβάστε την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται ως xxxx/μμ	HG Max 50 H Filtr do oparów rtęci Hg: może być użytkowany przez maksymalnie 50 godzin Hg Filter: Maximum usage time of 50 hours Hg filtre: Utilisable au maximum pendant une durée de 50 heures Filtro Hg: utilizable como máximo por 50 horas Hg: max 50 Stunden verwendbar Hg: maximum 50 uren bruikbaar Φίλτρο για Hg: Μέγιστος χρόνος χρήσης 50 ώρες
 Filtr do użytku tylko w wersji podwójnej Filter to be used only in pairs Filtres à utiliser uniquement par paires Filtro a utilizar solamente por parejas Nur paarig zu verwendender Filter Filter alleen in paren te gebruiken	 Przeczytać uważnie informację w instrukcji Read the information notice carefully Lire attentivement la notice informative Leer atentamente la nota informativa Den Gebrauchshinweis aufmerksam lesen Lees de informatie met aandacht

	<i>Φίλτρο που χρησιμοποιείται μόνο σε ζεύγη</i>	<i>Διαβάστε προσεκτικά το πληροφοριακό φυλλάδιο</i>
R NR	Dodatkowe oznaczenie literą „R” wskazuje, że badania wykonane zgodnie z normą EN 143:2000/A1:2006 wykazały, że filtr przeciwpylowy lub elementy ochrony przeciwpylowej w filtropochłaniaczu mogą być stosowane w ciągu kilku zmian roboczych przy narażeniu na aerozol, z kolei oznaczenie „NR” wskazuje element jednorazowego użytku, do wykorzystania w ciągu jednej zmiany roboczej. The additional marking with the letter "R" shows that additional tests according EN 143:2000/A1:2006 have proved that the particle filter or the particle filtering part of a combined filter is reusable after aerosol exposure for more than one shift, "NR" marking indicates that use shall be limited to a single shift. Die zusätzliche Kennzeichnung mit "R" bedeutet, dass durch zusätzliche Prüfungen nach EN 143:00/A1:2006/A1:2006 und nachgewiesen wurde, dass das Partikelfilter bzw der Partikelfilterteil des Kombinationsfilters geeignet für die Wiederverwendung nach Aerosolexposition (Verwendung über mehrere Arbeitsschichten) ist. Die mit einem NR gekennzeichnete Filter können nur für eine Arbeitsschicht benutzt werden. Le marquage additionnel avec la lettre "R" indique que les épreuves additionnelles selon EN 143:2000/A1:2006 ont montré que le filtre anti-poussière ou la partie filtrante anti-poussière d'un filtre combiné peut être réutilisé pour plus d'un roulement après l'exposition à un aérosol, le marquage « NR » indique que l'usage est limité à un seul roulement. La marca adjunta con la letra "R" indica que las pruebas adicionales según EN 143:2000/A1:2006, han demostrado que el filtro contra polvo ó la parte contra polvo de un filtro combinado, puede ser reutilizado más de un turno de trabajo despues de ser expuesto a un aerosol., la marca "NR" indica que l'uso es limitado a un turno de trabajo. Het toegevoegde merkteken "R" betekend dat de additionele testen conform norm EN 143:2000/A1:2006 toestaan dat het stoffilter of het stoffiltergedeelte van een combinatiefilter langer dan één shift gebruikt kan worden na blootstelling aan aerosolen. Die met code NR mogen slechts een periode worden gebruikt. Η πρόσθετη σήμανση με το γράμμα "R" δείχνει ότι πρόσθετες δοκιμές σύμφωνα με το EN 143:2000/A1:2006 έχουν αποδείξει ότι το φίλτρο σωματιδίων ή το τμήμα φίλτρου σωματιδίων για ένα φίλτρο συνδυασμού είναι επαναχρησιμοποιούμενο μετά την έκθεση σε νέφωση (αεροζόλ) για πάνω από μία βάρδια, ενώ αυτά με το σήμα NR μόνο για μία βάρδια.	
D	Filtr spełnia wymagania dotyczące zatkania pyłem <i>The filter meets the clogging requirements</i> Le filtre répond aux exigences de colmatage <i>El filtro cumple con los requisitos de obstrucción</i> Der Filter der Verstopfung Anforderungen erfüllt <i>Het filter voldoet aan de eisen verstopping</i> <i>Το φίλτρο πληροί τις απαιτήσεις απόφραξη</i>	<i>Zastosowane normy</i> <i>Reference standards</i> <i>Normes de référence</i> <i>Estándares de Referencia</i> <i>Referenzstandards</i> <i>Reference Standards</i> <i>Πρότυπα αναφοράς</i> EN 143:2000 (= EN 143:2000/A1:2006) EN 14387:2004 (= EN 14387:2004+A1:2008)



SPASCIANI SPA
Via Saronnino, 72 - 21040 Origgio (VA) – Włochy
www.spasciani.com

Kod 9601900000 Wyd.19 - PL